

5.0 crédits	60.0 h	1 + 2q
-------------	--------	--------

Enseignants:	Haesenne Thierry ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Ressources en ligne:	<p>http://www.lsfb.be : la seule source fiable concernant le vocabulaire de la LSF</p> <p>http://www.ffsb.be : activités de la communauté sourde belge francophone</p> <p>Page Facebook « KAP Signes » pour se tenir au courant des activités du KAP Signes de Louvain-la-Neuve</p>
Préalables :	<p>--</p> <p>Avoir terminé le cours de LSIGN1101 ou avoir un niveau de LSF équivalent (qui sera évalué en début d'année)</p> <p>--</p> <p>Comprendre des explications écrites en français</p>
Thèmes abordés :	<p>Les thèmes de communication sont donnés à titre d'exemple. Ils seront abordés en relation avec le niveau linguistique visé.</p> <p>Thèmes de communication : les histoires, les voyages, les itinéraires, la météo, l'emploi du temps, aller au restaurant, en vacances, demander des renseignements, les expériences passées, la biographie, la description de son corps, de vêtements, de lieux, les invitations, etc.</p> <p>Grammaire : les verbes directionnels (simples, semi-directionnels, inversés), le comparatif, le superlatif, les comparaisons, la durée dans le temps, les lignes du temps, l'impératif, le conditionnel, les pronoms démonstratifs, les transferts personnels (suite), les doubles transferts, une partie de la structure de la phrase complexe.</p>
Acquis d'apprentissage	<p>Compréhension visuelle</p> <p>Comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail).</p> <p>En interaction</p> <p>Communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	<p>Evaluation continue (pendant l'année) = 40 %</p> <p>--</p> <p>La présence et l'investissement au cours, ainsi que la participation aux activités extracurriculaires : 10%</p> <p>--</p> <p>Les productions signées effectuées durant les deux quadrimestres : 10 %</p> <p>--</p> <p>Un test en fin de premier quadrimestre : 20 %</p> <p>Evaluation finale (à l'examen) = 60 %</p> <p>Examen écrit 30 %</p> <p>--</p> <p>Traduction de phrases simples de la LSF vers le français</p> <p>--</p> <p>Compréhension d'une courte histoire racontée en LSF</p> <p>Examen oral 30 %</p> <p>--</p> <p>Traduction de phrases simples en rapport avec la matière vue au cours</p> <p>--</p> <p>Raconter une histoire en LSF sur base d'une vidéo sans paroles</p> <p>--</p> <p>Description d'images</p>
Contenu :	<p>L'apprenant écoute et signe en LSF et est encouragé à ne s'exprimer qu'en LSF pour interagir avec l'enseignant et ses condisciples.</p> <p>L'enseignant donne ses explications en LSF et en français écrit.</p> <p>En plus des cours en classe, l'apprenant prolonge son apprentissage de la LSF et de la culture sourde à travers des activités organisées à Louvain-la-Neuve et en Belgique francophone. Des tables de conversation avec des locuteurs natifs de la LSF ainsi</p>

	<p>que des conférences seront organisées par KAP-Signes tout au long de l'année académique. L'apprenant est vivement encouragé à y participer.</p> <p>Les apprenants sont également encouragés à interagir avec les sourds de Louvain-la-Neuve et en dehors du campus universitaire. Leur niveau leur permet dorénavant d'avoir une conversation à propos de besoins immédiats et de sujets familiers.</p>
Bibliographie :	<p>Lectures non obligatoires</p> <p>Linguistique (ouvrages assez pointus, uniquement pour ceux qui sont intéressés):</p> <p>--</p> <p>Christian Cuxac (2000), La langue des signes française (LSF). Les voies de l'iconicité, Paris : Ophrys</p> <p>--</p> <p>Laurence Meurant (2006), Le regard en langue des signes. Anaphore en langue des signes française de Belgique (LSFB) : morphologie, syntaxe, énonciation, Namur : Presses Universitaires de Namur</p> <p>Langue des signes et culture sourde :</p> <p>--</p> <p>Yves Delaporte (2002), Les sourds, c'est comme ça, Paris : Editions de la Maison des Sciences de l'Homme</p> <p>--</p> <p>Paddy Ladd (2003), Understanding Deaf Culture. In search of Deafhood, Clevedon: Multilingual Matters LTD</p>
Autres infos :	<p>Ce cours est accessible uniquement aux étudiants de l'UCL!</p> <p>Equivalences avec des cours offerts dans d'autres programmes : Institut Libre Marie Haps, langue des signes A2</p> <p>Encadrement</p> <p>--</p> <p>Un groupe d'environ 15 étudiants.</p> <p>--</p> <p>L'enseignant peut être contacté par courriel ou recevoir sur rendez-vous à Bruxelles, ou à Louvain-la-Neuve.</p>
Cycle et année d'étude :	<p>> Master [120] en langues et littératures françaises et romanes, orientation générale</p>
Faculté ou entité en charge:	<p>ILV</p>